

گھر سے بے دخل کیے جانے پر پابندی کے قومی باضابطہ حکم کو سمجھنا

1 ستمبر کو مراکز برائے انسداد بیماری (C.D.C) نے COVID-19 کے پھیلاؤ کو روکنے میں مدد کرنے کے لیے حقیقتاً ریاستہائے متحدہ کے تمام کرائے داروں کے لیے ادائیگی کے التوا کی وجہ سے بے دخلی کو روکنے کا قومی اعلان کیا ہے۔ یہ حکم 4 ستمبر، 2020 سے لے کر 31 مارچ 2021 تک نافذ العمل رہے گا۔ یہ حکم، قائم کردہ مزید مستحکم ریاستی یا مقامی بے دخلی کے تحفظات کی جگہ نہیں لیتا یا ان پر مقدم نہیں ہے اور حمایتوں کو تحفظ کے قوی مقامی، ریاستی اور وفاقی تحفظات کے ساتھ کام کرنا جاری رکھنا چاہیے۔

آپ کو کیا جاننے کی ضرورت ہے:

- حکم کرائے پر دینے گئے تمام املاک کا احاطہ کرتا ہے، بشمول ایک اہل خانہ کا گھر (سنگل فیملی ہوم)، موبل ہوم اور اپارٹمنٹ کے۔
- حکم مالکان مکان کو مارچ 2021 تک کرائے داروں کو کرائے کی عدم ادائیگی کی وجہ سے بے دخل کرنے سے روکتا ہے اگر کرائے داران اپنے مالک مکان کے پاس CDC کی قرار داد جمع کروادیتے ہیں (ذیل میں قرار داد کو ملاحظہ کریں)۔
- ایک بار جب ایک کرایہ دار قرارداد کو اپنے مالک مکان کو بھیج دے گا تو مالک مکان کرائے دار کو مارچ 2021 سے قبل کرائے کی عدم ادائیگی کی وجہ بٹانے یا بے دخلی رونما کرنے کے لیے کوئی عمل نہیں کرسکتا ہے بشمول ایک کرائے دار کو عدالت کے مقدمے یا ہراساں کرنے یا دھمکا کر نکالنے کے۔
- یہ واجب کرائے کو منسوخ یا ختم نہیں کرتا ہے، یا واجب کرائے کو جمع ہونے سے نہیں روکتا ہے، جو کہ حکم کے ختم ہونے کے بعد واجب ہو جائے گا۔
- حکم ایک اہل کرائے دار کو مارچ سے قبل کرائے کی عدم ادائیگی کے علاوہ دیگر وجوہات کی بنا پر بے دخل کرنے کی اجازت دیتا ہے، جس میں ذیل شامل ہیں (ماسوا ریاستی یا مقامی قوی تر قانون "بے دخلی کی جائز وجہ" کا تحفظ بیان کرتا ہو):

- کرائے کی بروقت ادائیگی یا رہائش سے متعلق ایسی ادائیگیوں (بشمول عدم ادائیگی یا تاخیر سے ادائیگی کی فیس، جرمانوں یا سود) کے علاوہ، املاک پر مجرمانہ کارروائیوں میں مشغول ہونا؛ دیگر رہائشیوں کی صحت اور تحفظ کو خطرے میں ڈال دینا؛ املاک کو نقصان پہنچانا یا نقصان پہنچانے کا ایک فوری یا نمایاں خطرہ ظاہر کرنا؛ عمارت کے کسی بھی قابل اطلاق ضابطے، صحت کے قاعدے، یا اس سے مماثل صحت اور تحفظ کے متعلقہ ضوابط کی خلاف ورزی کرنا؛ یا

معابدے کے کسی بھی دیگر فرض کی خلاف ورزی کرنا۔

کیا میں اہل ہوں؟

کرائے دار تحفظ کے لیے اہل ہیں اگر یہ:

- آمدنی ختم ہوجانے یا طبی اخراجات کی وجہ سے کرایہ ادا کرنے کے قابل نہیں ہیں
- یا تو 2021 میں انفرادی طور پر \$99,000 سے کم یا بطور ایک اہل خانہ \$000,198 سے کم آمدن کی توقع کرتے ہیں یا انہوں نے ایک امدادی (اسٹیمیولس) چیک موصول کیا تھا یا ان کو 2020 کا ٹیکس فائل کرنے کی ضرورت نہیں تھی۔
- حکومت کے کرائے کی امداد کے ممکنہ طور پر دستیاب سرمائے تک رسائی کی کوشش کی ہے یا کی تھی۔
- یہ سمجھیں کہ اگر یہ ممکن ہے تو ان کا فرض ہے کہ کرایہ ادا کریں بشمول کرائے کی جزوی ادائیگی کے، اس کی بنیاد ان کی معاشی برداشت پر ہے۔
- اگر کرایہ دار کو بے دخل کر دیا تو یہ بے گھر ہو جائے گا یا اس کو بھیڑ والی یا معیار سے کم تر رہائشی صورت حال میں رہنا پڑے گا

ان تحفظات کے حصول کے لیے، کرایہ داروں — اور گھر میں رہنے والے تمام بالغان کو — مالک مکان کے پاس ایک دستخط شدہ قرار داد جمع کروانی ہو گی (ذیل میں ملاحظہ کریں) جس میں بیان کیا گیا ہو کہ یہ اہل ہیں اور قانونی سزاؤں سے آگاہ رہتے ہوئے یہ سچائی بیان کر رہے ہیں۔ کرائے داروں کو قرارداد کی ایک نقل اور مالک مکان کے ساتھ تمام خط و کتابت کو سنبھال کر رکھنا چاہیے۔

قرارداد میں مدد کے لیے یا اگر آپ کو بے دخلی کا سامنا ہے تو اپنے مقامی قانونی خدمات کی تنظیم یا مقامی برادری کے تنظیمی گروپ سے قانونی مدد حاصل کرنے کے لیے رابطہ کریں۔



مراکز برائے انسداد بیماری (C.D.C) کے COVID-19 کے مزید پھیلاؤ کو روکنے کے لیے بے داخلی کے عارضی ٹھراؤ کی تعزیراتِ دروغ گوئی کے تحت قرار داد

CDC کی قرارداد پر دستخط کرنے سے قبل، براہ کرم قرارداد کو غور سے پڑھیں اور اگر آپ کے اس بارے میں خدشات ہیں کہ آیا آپ اہلیت کی مطلوبہ معیارات پر پورے اترتے ہیں یا نہیں تو ایک وکیل سے مشورہ کریں۔

کرائے داروں کے لیے ہدایات

یہ قرارداد ان کرائے داروں، لیز رکھنے والوں یا رہائشی ملکیت کے مکینوں کے لیے ہے جو مراکز برائے انسداد بیماری اور بچاؤ (C.D.C) کے COVID-19 کے مزید پھیلاؤ کو روکنے کے لیے رہائش سے بے دخلی (اس میں گھر کی مارگیج (غیر ادائیگی کے) فور کولرز شامل نہیں ہیں) کے ٹھراؤ کے حکم کے زیر تحفظ ہیں۔ CDC کے حکم کے تحت آپ کے لیے اس قرار داد کی ایک نقل اپنے مالک مکان، ملکیت (پراپرٹی) مینیجر، برادری کے گھر تعمیر کرنے والے مالک یا ان دیگر افراد کو فراہم کرنے کی ضرورت ہے جو آپ کو گھر سے بے دخل کر سکتے ہیں۔ لیز، کرائے کے معاہدے یا رہائش کے معاہدے میں درج ہر بالغ کے لیے اس قرارداد کو مکمل کرنا لازمی ہے۔ ماسوا کہ CDC کے حکم میں توسیع یا تبدیلی کی جاتی ہے یا یہ ختم ہو جاتا ہے، حکم آپ کو اس رہائش گاہ سے بے دخل کرنے یا ہٹائے جانے سے تحفظ فراہم کرتا ہے جہاں آپ 31 مارچ، 2021 تک رہیں گے۔ آپ کے لیے پھر بھی کرائے کی ادائیگی کرنا اور جہاں آپ رہتے ہیں وہاں کی لیز کی تمام دیگر شرائط اور ضوابط کی پابندی کرنا مطلوب ہے۔ آپ کو کرائے کی عدم ادائیگی کے علاوہ پھر بھی دیگر وجوہات کی بنا پر بے دخل کیا جا سکتا ہے۔ یہ قرارداد ایک حلفیہ بیان ہے، جس کا مطلب ہے کہ اگر آپ جھوٹ بولتے ہیں یا گمراہ کن معلومات دیتے ہیں یا معلومات کو چھپاتے ہیں تو جیل جانے، یا ایک جرمانہ ادا کرنے کے لیے آپ کے خلاف قانونی کارروائی کی جاسکتی ہے۔ قرارداد کی ایک نقل یا تصویر اپنے ریکارڈ کے لیے رکھیں۔

مالکان مکان یا بے دخل کرنے کا اختیار رکھنے والے دیگر افراد کے لیے

اس قرارداد کو موصول کر لینے کے بعد، "زیر تحفظ کسی بھی فرد کو ایک رہائشی ملکیت سے نکالنے یا ہٹانے کا باعث بنانے کے لیے" کوئی بھی عمل کرنا قرارداد کی خلاف ورزی ہے، ماسوا حکم میں درج فہرست قابل اجازت وجوہات کی بنا پر۔ اس میں جگہ خالی کرنے کا اطلاع نامہ جاری کرنا، عدالت میں بے داخلی کا دعویٰ داخل کرنا یا قبضہ کرنے کے لیے اجازت کے لیے مقدمہ دائر کرنا شامل ہے۔ ایک ایسا فرد جو CDC کے اس حکم کی خلاف ورزی کرتا ہے جس کے ساتھ ایک قرارداد منسلک ہے تو یہ فرد \$100,000 کے جرمانے کے موقوف پر ہو گا، اگر خلاف ورزی کی وجہ سے ایک موت واقع نہیں ہوتی ہے یا ایک سال کے لیے جیل یا دونوں یا ایک \$250,000 کا جرمانہ اگر خلاف ورزی کی وجہ سے ایک موت واقع ہو جاتی ہے یا ایک سال کی جیل یا دونوں، یا بصورت، دیگر جیسا قانون میں بیان کیا گیا ہے اس حکم کی خلاف ورزی کرنے والی ایک تنظیم پر ایک واقع کے لیے \$200,000 کے جرمانے کے موقوف پر ہو گی اگر خلاف ورزی کی وجہ سے کسی کی موت واقع نہیں ہوتی ہے یا ہر ایک واقع کے لیے \$500,000 اگر خلاف ورزی کی وجہ سے کسی کی موت واقع ہو جاتی ہے یا بصورت دیگر جیسا قانون میں بیان کیا گیا ہے۔ ریاستہائے متحدہ کا محکمہ برائے عدلیہ جرم کے لیے جرمانوں کی وصولی کے لیے مناسب انداز میں عدالت کی کارروائی کا آغاز کر سکتی ہے۔ (18 U.S.C. 3559, 3571; 42 U.S.C. 271; 42 CFR 70.18)

میں تصدیق کرتا ہوں کہ اس دستاویز کی ایک نقل میرے مالک مکان اور / یا جہاں میں رہتا ہوں اس ملکیت کے مالک کو ذیل طریقے (طریقوں) فراہم کر دی گئی ہے۔ (تمام قابل اطلاق پر نشان لگائیں):

فرسٹ کلاس ڈاک (میل) کے ذریعے بجانب: _____ تاریخ: _____

تصدیق شدہ (سرٹیفائیڈ) ڈاک کے ذریعے بجانب: _____ تاریخ: _____

ٹریکنگ نمبر: _____

ای میل بجانب: _____ تاریخ: _____

فیکس بجانب: _____ - _____ (_____) تاریخ: _____

ٹیکسٹ پیغام بجانب: _____ - _____ (_____) تاریخ: _____

دستی طور پر پہنچایا بجانب: _____ تاریخ: _____

دیگر (وضاحت کریں): _____ تاریخ: _____

اہلیت کا بیان

U.S.C 1746 28 کے تحت میں سزاؤں کی تعزیراتِ دورغ گوئی کے مطابق حلف اٹھاتا ہوں کہ مندرجہ ذیل بیان سچ اور درست ہے:

- میں کرائے یا رہائش کے لیے حکومت کی تمام دستیاب امداد کو حاصل کرنے کی ہر ممکنہ کوشش کر چکا ہوں؛
- کیلنڈری سال 2021 کے لیے یا تو میری آمدنی 99,000 سے زیادہ نہیں تھی (یا \$000,198 سے زیادہ نہیں تھی اگر مل کر (جو انٹنٹ) ٹیکس فائل کیا گیا تھا) 2020 میں یو ایس انٹرنل ریونیو سروس کے پاس آمدنی کا ٹیکس جمع کروانا مطلوب نہیں تھا یا کیٹرز ایکٹ (CARES) کے جز 2201 کے تحت متاثرہ آمدنی کی ادائیگی (اسٹیمیولس چیک) موصول کی تھی؛
- گھر کی آمدنی میں کافی حد تک کمی آنے، ملازمت کے گھنٹوں میں یا اجرت میں کمی، یا نوکری چھوٹ جانے یا غیر متوقع جیب سے کیے جانے والے طبی اخراجات کے باعث میں کرائے کی مکمل ادائیگی یا رہائش کی مکمل ادائیگی کرنے کے قابل نہیں ہوں۔
- میں بروقت ایسی جزوی ادائیگیاں کرنے کی ہر ممکنہ کوشش کر رہا ہوں جو غیر صوابدیدی دیگر اخراجات کو مد نظر رکھ کر انفرادی صورت حال کے تحت مکمل ادائیگی کے قریب ہیں۔
- اگر مجھے بے دخل کیا جاتا ہے تو میں بے گھر ہو جاؤں گا، مجھے بے گھروں کی پناہ گاہ میں منتقل ہونے کی ضرورت ہو گی، یا مجھے دیگر افراد کی اشتراک کردہ چھوٹی سی نئی جگہ میں منتقل ہونے کی ضرورت ہو گی کیونکہ میرے لیے رہائش کا کوئی دیگر انتخاب دستیاب نہیں ہے۔
- میں جانتا ہوں میرے لیے پھر بھی کرایہ ادا کرنا یا رہائش کے لیے ادائیگی کرنا لازمی ہے، اور مجھے بطور کرایہ دار، لیز کے معاہدے، یا اس سے مماثل معاہدے کے لیے اپنے دیگر فرائض کو انجام دینا ہو گا۔ میں یہ بھی جانتا ہوں بطور کرایہ دار، لیز کے معاہدے، یا اس سے مماثل معاہدے کے تقاضوں کے تحت کرایہ نہ ادا کرنے یا رہائش کے بروقت ادائیگی نہ کرنے کی صورت میں فیس، جرمانوں یا سود لگایا جا سکتا یا مجھ سے وصول کیا جا سکتا ہے۔
- میں یہ بھی جانتا ہوں 31 مارچ، 2021 تک بے دخلی کے عارضی ٹھراؤ کے اختتام کے بعد، میرا رہائش فراہم کنندہ، سابقہ طور پر اور عارضی ٹھراؤ کے دوران نہ کی گئی تمام ادائیگیوں کے لیے مکمل ادائیگی کا تقاضا کر سکتا ہے اور ریاستی اور مقامی قوانین کے تحت ادائیگی نہ کرنے کی صورت میں، میں بے دخل کردینے کے موقوف پر ہوں گا۔
- میں جانتا ہوں کسی بھی غلط بیانی یا گمراہ کن بیان یا کوئی بات چھپانا، جرمانوں، سزاؤں یا نقصانات یا جیل میں ڈالے جانے کے لیے فوجداری یا دیوانی کارروائی کا نتیجہ بن سکتا ہے۔

اقرار کنندہ کے دستخط _____ تاریخ _____

DECLARATION OF ELIGIBILITY

I certify under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. 1746, that the foregoing are true and correct:

- I have used best efforts to obtain all available government assistance for rent or housing;¹
- I either expect to earn no more than \$99,000 in annual income for Calendar Year 2021 (or no more than \$198,000 if filing a joint tax return), was not required to report any income in 2020 to the U.S. Internal Revenue Service, or received an Economic Impact Payment (stimulus check) pursuant to Section 2201 of the CARES Act;
- I am unable to pay my full rent or make a full housing payment due to substantial loss of household income, loss of compensable hours of work or wages, lay-offs, or extraordinary out-of-pocket medical expenses;
- I am using best efforts to make timely partial payments that are as close to the full payment as the individual's circumstances may permit, taking into account other nondiscretionary expenses;
- If evicted I would likely become homeless, need to move into a homeless shelter, or need to move into a new residence shared by other people who live in close quarters because I have no other available housing options.³
- I understand that I must still pay rent or make a housing payment, and comply with other obligations that I may have under my tenancy, lease agreement, or similar contract. I further understand that fees, penalties, or interest for not paying rent or making a housing payment on time as required by my tenancy, lease agreement, or similar contract may still be charged or collected.
- I further understand that at the end of this temporary halt on evictions on March 31, 2021, my housing provider may require payment in full for all payments not made prior to and during the temporary halt and failure to pay may make me subject to eviction pursuant to State and local laws.
- I understand that any false or misleading statements or omissions may result in criminal and civil actions for fines, penalties, damages, or imprisonment.

Signature of Declarant _____ Date _____

¹ "Available government assistance" means any governmental rental or housing payment benefits available to the individual or any household member.

² An "extraordinary" medical expense is any unreimbursed medical expense likely to exceed 7.5% of one's adjusted gross income for the year.

³ "Available housing" means any available, unoccupied residential property, or other space for occupancy in any seasonal or temporary housing, that would not violate Federal, State, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of housing cost to you.